



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 09.11.2001
KOM(2001) 670 endelig

2001/0269 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftaler i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Barbados, Belize, Republikken Congo, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Republikken Côte d'Ivoire, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Republikken Surinam, Saint Kitts og Nevis, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe på den anden side og mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om levering af råsukker af sukkerrør til raffinering

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I artikel 26 og 39 i Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 er der fastsat bestemmelser om aftaler med de AVS-lande, der er omhandlet i protokol nr. 3 om AVS-sukker i bilag V til AVS-EF-partnerskabsaftalen, og med Indien og andre lande om åbning af et toldkontingent med nedsat toldsats for rå sukker af sukkerrør til raffinering.

Formålet med aftalerne er at sikre passende forsyninger til Fællesskabets raffinaderier svarende til det forventede maksimale forsyningsbehov, der er fastsat i nævnte artikel 39.

2. Under forhandlingerne om adgangen til toldkontingentet blev parterne enige om, at der først skal indgås aftaler med de AVS-lande og Indien, som regelmæssigt har forsynet Fællesskabets marked. I overensstemmelse med de forhandlingsdirektiver, som Rådet vedtog den 23. juli 2001, har Kommissionen derfor afsluttet forhandlingerne med de pågældende AVS-lande og Indien. Forhandlingerne er mundet ud i et toldkontingent på varierende mængder for AVS-landene og 10 000 tons for Indien, for hvilke der gælder en minimumskøbspris. Den nedsatte toldsats er sat til 0 ud fra den betragtning, at andre indrømmelser vil reducere de mængder, som AVS-landene hidtil har leveret, og fordi nettoindtjeningen pr. ton på basis af den garanterede pris skal forblive stabil i den femårige anvendelsesperiode for den nuværende fælles markedsordning for sukker.

3. Det er blevet aftalt, at forhandlingsparterne skal godkende resultaterne af forhandlingerne i form af en brevveksling.

Kommissionen foreslår derfor, at Rådet vedtager forslaget til beslutning om indgåelse af de aftaler i form af brevveksling, der er anført i bilag 1 og 2.

4. Finansielle virkninger

De finansielle virkninger er beskrevet i finansieringsoversigten.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftaler i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Barbados, Belize, Republikken Congo, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Republikken Côte d'Ivoire, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Republikken Surinam, Saint Kitts og Nevis, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe på den anden side og mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om levering af råsukker af sukkerrør til raffinering

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der er ført forhandlinger med de AVS-lande, der er omhandlet i protokol nr. 3 om AVS-sukker i bilag V til AVS-EF-partnerskabsaftalen, og med Indien¹, med henblik på at fastlægge de betingelser, hvorpå råsukker af sukkerrør skal indføres fra de pågældende lande som led i et nyt toldkontingent.
- (2) Efter artikel 26, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker² åbnes og forvaltes de toldkontingenter, der følger af aftaler indgået inden for rammerne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden, efter bestemmelser fastlagt efter proceduren i forordningens artikel 42.
- (3) Efter artikel 39, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1260/2001 kan den mængde, der mangler til at dække raffinaderiernes maksimale behov, dækkes ved at indføre særligt præferencesukker til en særlig toldsats efter aftaler med de lande, der er omhandlet i forordningens artikel 35, og andre lande, der er indgået aftale med. Forhandlingerne er mundet ud i et toldkontingent på varierende mængder for AVS-landene og 10 000 tons for Indien, for hvilke der gælder en minimumskøbspris. Den nedsatte toldsats sættes til 0 ud fra den betragtning, at andre indrømmelser vil reducere de mængder, som AVS-landene hidtil har leveret, og fordi nettoindtjeningen pr. ton på basis af den garanterede pris skal forblive stabil i den femårige anvendelsesperiode for den nuværende markedsordning for sukker.

¹ EFT L 195 af 1.8.2000, s. 46.

² EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

- (4) Forhandlingerne er mundet ud i aftaler, der skal bekræftes af regeringerne for de pågældende AVS-lande, regeringen for Republikken Indien og Det Europæiske Fællesskab.
- (5) Toldkontingentet for rå sukker af sukkerrør til raffinering bør åbnes for at opretholde den nuværende adgang for de AVS-lande, der er omhandlet i protokol nr. 3 i bilaget til AVS-EF-partnerskabsaftalen, og Republikken Indien.
- (6) Aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og de i protokollen omhandlede lande og mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om levering af rå sukker af sukkerrør til raffinering bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalerne i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Barbados, Belize, Republikken Congo, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Republikken Côte d'Ivoire, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Republikken Surinam, Saint Kitts og Nevis, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe på den anden side og mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om levering af rå sukker af sukkerrør til raffinering godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalerne er vedlagt som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne de i artikel 1 nævnte aftaler med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 3

Denne afgørelse vil blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

På Rådets vegne
Formand

BILAG 1

Aftale

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Barbados, Belize, Republikken Congo, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Republikken Côte d'Ivoire, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Republikken Surinam, Saint Kitts og Nevis, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad og Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe på den anden side om levering af råsukker af sukkerrør til raffinering

A. Brev nr. 1

Bruxelles, den

Hr. ...

Repræsentanterne for AVS-landene og De Europæiske Fællesskaber er blevet enige om følgende:

- ”1. For perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2006:
 - forpligter Det Europæiske Fællesskab sig til hvert år at åbne et særligt toldkontingent for import af råsukker af sukkerrør til raffinering med oprindelse i AVS-landene på grundlag af det behov, der fastlægges af Kommissionen i henhold til stk. 3
 - forpligter AVS-landene sig til at levere nævnte mængder på de i aftalen fastsatte betingelser og efter de foranstaltninger, som Kommissionen træffer med henblik på aftalens anvendelse som led i forvaltningen af den fælles markedsordning for sukker.
2. Europa-Kommissionen og AVS-landene fastlægger de samarbejdsprocedurer, der er nødvendige for at sikre, at aftalens parter opfylder indgåede forpligtelser.
3. Importbehovet for råsukker til raffinering i henhold til aftalen fastlægges for et produktionsår på grundlag af en EF-forsyningsprognose, der tager højde for:
 - bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001, særlig artikel 39, vedrørende præferenceimport
 - de mængder, der tilbydes som led i andre aftaler eller andre ensidige indrømmelser, og som faktisk indføres.
4. Kommissionen fastlægger den første prognose over det samlede behov for import af råsukker til raffinering senest den 30. maj før det pågældende produktionsår.

Kommissionen fastsætter samtidig de mængder, der som første tranche dækker Fællesskabets raffinaderiers importbehov for den længste praktiske periode og mindst otte måneder, fordelt på de toldkontingenter, der åbnes som led i andre aftaler eller andre ensidige indrømmelser, og det særlige AVS-kontingent.

AVS-landene meddeler Kommissionen deres endelige eksportpotentiel senest den 1. februar, inden der ske en anden, regelmæssig fastsættelse af den næste tranche, der skal indføres under det særlige AVS-kontingent.

5. Den særlige nedsatte toldsats sættes for produktionsårene 2001/02 til 2005/06 til 0 EUR pr. 100 kg rå sukker af standardkvalitet.

De raffinaderier, der ønsker at deltage i den særlige toldnedsættelsesordning, skal betale minimumskøbsprisen, som er lig med den garanterede pris for rå sukker, nedsat med den justeringsstøtte, der fastsættes for det pågældende produktion i henhold til artikel 38 i forordning (EF) nr. 1260/2001, jf. stk. 3.

6. AVS-landene gennemfører indbyrdes procedurene for fordeling af de for AVS-kontingentet fastsatte mængder, så raffinaderierne sikres passende forsyninger.
7. Inden den 1. januar 2006 indleder aftalens parter drøftelser om en eventuel videreførelse af aftalen.”

De bedes anerkende modtagelsen af dette brev og bekræfte, at brevet og Deres svar udgør en aftale mellem nævnte AVS-landes regeringer og Fællesskabet.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet
for De Europæiske Fællesskaber*

B. Brev nr. 2

Hr. ...

Jeg anerkender modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"....."
"....."

Jeg bekræfter, at regeringerne for de i dette brev nævnte AVS-lande er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På regeringernes vegne

BILAG 2

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om levering af rå sukker til raffinering

A. Brev nr. 1

SÆRLIGT PRÆFERENCESUKKER FRA INDIEN

Repræsentanterne for Indien og Det Europæiske Fællesskab er blevet enige om følgende:

- ”1. For perioden 1. juli 2001 til 30. juni 2006:
 - forpligter Det Europæiske Fællesskab sig til hvert år at åbne et særligt toldkontingent for import af rå sukker af sukkerrør til raffinering med oprindelse i Indien på grundlag af det behov, der fastlægges af Kommissionen i henhold til stk. 3
 - hvis der fastslås et importbehov, forpligter Indien sig til at levere 10 000 tons (udtrykt i hvidt sukker) under dette kontingent og på de i aftalen fastsatte betingelser og efter de foranstaltninger, som Kommissionen træffer med henblik på aftalens anvendelse som led i forvaltningen af den fælles markedsordning for sukker. Dette led er ikke til hinder for, at Fællesskabet kan tilbyde Indien, at det leverer mere end 10 000 tons, hvis de samlede leverancer som led i andre aftaler er utilstrækkelige.
2. Europa-Kommissionen og Indien fastlægger de samarbejdsprocedurer, der er nødvendige for at sikre, at aftalens parter opfylder indgåede forpligtelser.
3. Importbehovet for rå sukker til raffinering i henhold til aftalen fastlægges for et produktionsår på grundlag af en EF-forsyningsprognose, der tager højde for:
 - bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001, særlig artikel 39, vedrørende præferenceimport
 - de mængder, der tilbydes som led i andre aftaler eller andre ensidige indrømmelser, og som faktisk indføres.
4. Den særlige nedsatte toldsats sættes for produktionsårene 2001/02 til 2005/06 til 0 EUR pr. 100 kg rå sukker af standardkvalitet.

De raffinaderier, der ønsker at deltage i den særlige toldnedsættelsesordning, skal betale minimumskøbsprisen, som er lig med den garanterede pris for rå sukker, nedsat med den justeringsstøtte, der fastsættes for den pågældende produktion i henhold til artikel 38 i forordning (EF) nr. 1260/2001, jf. stk. 3.
5. Inden den 1. januar 2006 indleder aftalens parter drøftelser om en eventuel videreførelse af aftalen.”

De bedes anerkende modtagelsen af dette brev og bekræfte, at brevet og Deres svar udgør en aftale mellem Republikken Indiens regering og Fællesskabet.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet for
De Europæiske Fællesskaber*

B. Brev nr. 2

Hr. ...

Jeg anerkender modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"....."
"....."

Jeg bekræfter, at Republikken Indiens regering er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af
Republikken Indiens regering*

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. BUDGETPOST: Kapitel 10 – Landbrugstold		BEVILLINGER: 1 180 mio. EUR		
2. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Rådets afgørelse om indgåelse af aftaler i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Barbados, Belize, Republikken Congo, Fiji, Den Kooperative Republik Guyana, Republikken Côte d'Ivoire, Jamaica, Republikken Kenya, Republikken Madagaskar, Republikken Malawi, Republikken Mauritius, Republikken Surinam, Saint-Christopher-og-Nevis, Kongeriget Swaziland, Den Forenede Republik Tanzania, Republikken Trinidad-og-Tobago, Republikken Uganda, Republikken Zambia og Republikken Zimbabwe på den anden side og mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om forsyning af råsuksker af sukkerrør til raffinering.				
3. RETSGRUNDLAG: Traktatens artikel 133				
4. FORMÅL: At fastsætte toldindrømmelser for særligt præferencesukker fra AVS-lande og Indien.				
5. FINANSIELLE VIRKNINGER	12-MÅNEDERS PERIODE (mio. EUR)	INDEVÆRENDE REGNSKABSÅR 2001 (mio. EUR)	FØLGENDE REGNSKABSÅR 2002 (mio. EUR)	
5.0 UDGIFTER, SOM AFHOLDES - OVER EU-BUDGETTET (RESTITUTION/INTERVENTION) - OVER NATIONALE BUDGETTER - AF ANDRE	84,03	14,01	84,17	
5.1 INDTÆGTER - EU'S EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD) - NATIONALE KILDER	- 11,9	- 1,98	- 11,2	
	2003	2004	2005	2006
5.0.1 OVERSLAG - UDGIFTER	78,53	72,03	64,57	27,99
5.1.1 OVERSLAG - INDTÆGTER	- 10,5	- 9,6	- 8,6	- 3,7
5.2 BEREGNING:				
1) Tab af egne indtægter				
<u>I 2001</u>				
202 000 tons x 58,8 EUR/t = 11 877 600 EUR om året				
11 877 600 EUR x 2/12 måneder = 1 979 600 EUR.				
<u>I 2002 og følgende år:</u>				
For de pågældende mængder skal der tages hensyn til den årlige forhøjelse for EBA-sukker (15 % om året), der skal fratrækkes de mængder, som indføres under ordningen for særligt præferencesukker fra AVS-lande og Indien (forordning (EF) nr. 416/2001 af 28/2/2001).				
2002 : 202 000 t – 11 176 t = 190 872 x 58,8 EUR/t = 11 223 288 EUR				
2003 : 190 872 t – 12 804 t = 178 068 x 58,8 EUR/t = 10 470 389 EUR				
2004 : 178 068 t – 14 725 t = 163 343 x 58,8 EUR/t = 9 604 568 EUR				
2005 : 163 343 t – 16 933 t = 146 410 x 58,8 EUR/t = 8 608 849 EUR				
2006 : 146 410 t – 19 473 t = 126 937 x 58,8 EUR/t = 7 463 896 EUR x 6/12 måneder = 3 731 948 EUR.				
2) Udgifter				
Udgifterne til restitutioner skulle forblive uændret, da den samlede mængde til eksport ikke ændres. Der er altså ikke tale om yderligere udgifter, og for 2002 er de allerede anført i ÆS til FBF 2002. De forventede udgifter er beregnet ud fra den restitutionssats på 416 EUR/t, der er gældende i 2001, og på 441 EUR/t for 2002 og følgende år (overslag).				
6.0	ER FINANSIERING MULIG GENNEM BEVILLINGER OPFØRT UNDER DET PÅGÆLDENDE KAPITEL I DET LØBENDE BUDGET?			JA / NEJ
6.1	ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEM KAPITLER I DET LØBENDE BUDGET?			JA / NEJ
6.2	ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?			JA / NEJ
6.3	SKAL DER OPFØRES BEVILLINGER PÅ FREMTIDIGE BUDGETTER?			JA / NEJ
BEMÆRKNINGER:				